

HERMANAS



Dramatúrgia i direcció: CAROL LÓPEZ

Un teatro con el apoyo de



- Premio Max a la mejor autora teatral en catalán para Carol López
- Premio Max al mejor actor de reparto para Paul Berrondo
- Premio Butaca al mejor montaje teatral de la temporada
- Premio Butaca al mejor texto teatral para Carol López
- Premio Butaca a la mejor actriz teatral de reparto para Maria Lanau
- Premio de la Crítica de Barcelona a la mejor dirección para Carol López
- Premio de la Crítica de Barcelona a la mejor actriz para Amparo Fernández

Título *Hermanas*

Dramaturgia y dirección; Carol López

Con

Maria Lanau	Inés, <i>hermana grande</i>
Marta Domingo	Irene, <i>hermana mediana</i>
Aina Clotet	Ivonne, <i>hermana pequeña</i>
Amparo Fernández	Isabel, <i>madre</i>
Marcel Borràs	Igor, <i>hijo hermana mediana</i>
Paul Berrondo	Àlex, <i>novio hermana mediana</i>

Escenografía	Bibiana Puigdefàbregas
Iluminación	Raimon Rius i Xavier Clot
Vestuario	Myriam Ibáñez
Sonido	Damien Bazin
Peluquería	Pelukim
Maquillaje	Toni Santos

Dirección de producción	Amparo Martínez
Jefe de producción	Maite Pijuan
Producción ejecutiva	Noemí Díaz
Dirección técnica	Miguel Montes

Ayudante de dirección	Mercè Vila Godoy
Regidora y gerente de compañía	Vanessa Álvarez
Sastrería	Rosario Macias
Jefe técnico en gira	Anna Espuña
Técnico de sonido	Àlex Ballester
Maquinistas	Ivan Piñol
	Serafin Alvarez
Transporte en gira	Supertrans

Construcción de la escenografía	El teler
	Castells Planas de Cardedeu

Confección de vestuario	Rosa Pérez
Meritoria en prácticas de producción	Alba Román

Fotografías	Teresa Miró / David Ruano
Edición Vídeo	Jordi Porqueres-MULTIMEDIS
Diseño gráfico	sSB
Prensa	Maria Boronat
Publicidad	Publiespec

Duración 1h 40 minutos

Espectáculo estrenado en la Villarroel el 10 de marzo del 2008.

SINOPSIS

“Todas las familias felices se parecen unas a otras; cada familia desdichada lo es a su manera” *Anna Karenina, Tolstoi*

La muerte. La vida. Una cocina donde se cocina todo. Un prólogo. Dos actos. Un epílogo. La familia. Tres hermanas: Inés, Irene, Ivonne. La viuda, el adolescente y el novio que llega. Hay que enterrar al padre. Cual... ¿el negro? Es sobrio. Es triste. ¿Y el rojo..? Venga sí, además el padre era un poco comunista, no? Y le hacen una fiesta. La gente pide bacalao al pil-pil y las tortas caen al suelo. Las hermanas se desahogan. Y por fin se va todo el mundo. Un año después vuelven a reunirse...

Me gusta explicar historias. En el teatro he encontrado el lenguaje ideal para explicarlas. Germanes es la última y la más clásica: un prólogo, dos actos, un epílogo y un único espacio. Nace con la intención de hablar de la muerte a través de la vida. Y la gestación ha sido todo un placer.

Carol López

CAROL LÓPEZ, dramaturga y directora

Es, sin duda, un nombre de referencia dentro de la dramaturgia catalana. Carol López, nacida en Barcelona, se licenció en arte dramático y dirección escénica en el Instituto del Teatro de Barcelona. Entre los montajes teatrales que ha dirigido destacamos: *10/12/44* de Carles Flavià en el Club Capitol; *En defensa dels mosquits albins* de Mercè Sarrias en la Sala Tallers del TNC; *987 dies* en el Teatre Micalet de València, y *Last Chance*, en el Teatre Lliure de Montjuïc. El año 2005 hizo la dramaturgia y dirección de *VOS (versió original subtitulada)*, también en el Teatre Lliure de Montjuïc. Por *VOS* recibió el Premio Butaca al Mejor Espectáculo de Pequeño Formato y Dirección, y el Premio a la Mejor Actriz de repartiment para Àgata Roca. Además, Carol López estuvo nominada a los Premios Max como mejor autora catalana y la obra como mejor espectáculo revelación de Catalunya.

EN 2004 dirigió *Esthetic Paradise* de Victòria Szpunberg en la Sala Beckett y *Una història en 4 parts* en el Teatre Lliure de Montjuïc, dentro del ciclo Assaigs Oberts. También ha dirigido *No pido nada excepto tiempo soleado*, sobre poemas de Raymond Carver, *La senyoreta Júlia* de August Strindberg, en la Sala Muntaner, i *Susie*, su primera obra, con la que obtuvo el Premio María Teresa León.

Actualmente da clases en la escuela EÒLIA de Barcelona y forma parte del profesorado de la Universitat Pompeu Fabra. El año pasado participó en el Taller de Improvisación de Caracas y en los seminarios de creación en la Obrador de la Sala Beckett. También ha participado en el Laboratorio de escritura y dramaturgia organizado por la Royal Court, l' SGAE, el STI creación contemporánea y en el curso La dramaturgia de la catàstrofe, de Rafael Spregelburd, organizado por Temporada Alta y la Sala Beckett. En Cuba y Argentina hizo cursos de cine, televisión y escritura dramática.

OH CAROL.

Versión Original Subtitulada, de Carol López, fue uno de los indiscutibles *sleepers* de la anterior temporada. En Broadway llaman *sleepers* al espectáculo, por lo general modesto o de pequeño formato, que de la noche a la mañana, y sin que medie despliegue publicitario, emprende un jubiloso galope y se convierte en un éxito. La noche del estreno de *V.O.S.* en el Lliure eran muchos los que contemplaban a Carol López como si fuera una extraña planta brotada por generación espontánea. Pero no era ni una cría ni una debutante (ni una planta). En 1999 había ganado el premio María Teresa León con *Susie*, réplica femenina del *Edmond* de Mamet: la aventura de una muchacha a la deriva, perdida en la jungla nocturna de Nueva York. Allí ya empezaban a perfilarse sus estrategias: escenas cortas, montaje sincopado, diálogos afilados y sintéticos. Entre el 2000 y el 2003 aprendió el oficio con los que considera sus maestros, Mario Gas y Alex Rigola, para los que trabajó como ayudante de dirección en siete espectáculos. Entre uno y otro, estudió cine en la Escuela de San Antonio de los Baños, en Cuba, y escritura dramática en el Royal Court. En el 2003 presentó en el Lliure su primer espectáculo como autora y directora, *No pido nada excepto tiempo soleado*, una singular zambullida en el universo de Raymond Carver a partir, curiosamente, de su obra poética. Al año siguiente regresó con *Una historia en cuatro partes*, una puesta creada a partir de improvisaciones con los actores, sobre la dificultad de las relaciones y/o la esquiva frontera entre amor y amistad. Esos asuntos y ese sistema de trabajo cristalizarían plenamente en *V.O.S.*, una pieza que comenzó en tono dramático y pronto devino comedia. Porque Carol López es, ante todo (rarísima avis, sobre todo en España) una autora (y directora) de comedias. De comedias *ligeras* en el mejor sentido del término (carentes de pretensiones plúmbeas, de “reflexiones” obvias), con un don especial para el *timing*, para la réplica brillante y naturalísima, para la situación irresistiblemente hilarante. Carol López elige – o es elegida por – la comedia porque le permite, según la frase de Mihura tantas veces citada, “dar liebre por gato”, y porque es el género ideal para seducir al espectador y, al mismo tiempo, abrirle ventanas inesperadas para que el aire circule por su cerebro. Se habló mucho en su momento de las “influencias cinematográficas” de *V.O.S.*, pero a menudo tiende a confundirse la estrategia con la mera referencia. Los protagonistas de *V.O.S.* eran, cierto, cinéfilos consumados, pero lo importante era el tejido estructural de la historia, que “construían” entre todos, como si se tratara de un guión con sucesivas variaciones, reescaletajes y cambios de punto de vista. Y, desde luego, el tono. El tono de una hija de Billy Wilder y Woody Allen que mezclaba el retrato generacional con la crónica de costumbres, logrando el milagro de hacer fácil lo difícil: que todo fluya, que nada aburra, que la arquitectura no resulte evidente o pedante.

Marcos Ordóñez

AMPARO FERNÁNDEZ

Durante su carrera profesional ha trabajado en teatro, danza, cine y televisión.

Entre los montajes teatrales donde ha participado destacamos: *Un sopar de compromís*, dirigida por Joan Peris en el Teatre Micalet de València; *987*, dirigida por Carol López en el Teatre Micalet; *Balansiyà*, comedia musical dirigida por Carlos Beigas en la que actuó como solista; *Vuéla-t* con la Compañía Crisis-Teatro, dirigida por Pep Ricart y Cristina Fernández; *Esperándo-t*, también con la Compañía Crisis-Teatro y bajo la dirección de Pep Ricart y Cristina Fernández; *El diluvio que viene*, comedia musical; *El Viatge*, dirigida por Ester Alabor; *La Ronda* d'Arthur Schnitzler, dirigida por Ximo Solano en el Teatre Micalet; *Todo el amor del mundo*, dirigida por Ata Gominelli; *Boomerang*, dirigida por Enrique Belloch, en la que cantó en directo, i *Sola*, dirigida por Lola López. También destacamos *Las 8 diferencias*, con dirección de Paco Zarzoso; *San Blas Café*, dirigida por Vicente Genovés; *Las Troyanas de Eurípides*, dirigida por Irene Papas i Jürgen Müller; *Ballant-ballant*, dirigida por Joan Peris en el Teatre Micalet de València; *El último Dios* de Juan García Larrondo; *Pol de Gel*, dirigida por Edison Valls; *Borgia Imperante*, con dirección de Sosángeles y Edison Valls en la Expo 92; *Crónica civil V 36/9*, dirigida por Edison Valls; *Destiada*, también bajo la dirección de Edison Valls; *Dansa*, con dirección de Rosángeles Valls, y *Cabaret*, dirigida por A. Conesa.

En cine ha trabajado en *El Síndrome de Svensson*, dirigida por Kepa Sojo; *Arroz y Tartana*, con dirección de José Antonio Escribá; *Otra ciudad*, dirigida por César Martínez, y *Severo Ochoa*, dirigida por Pedro Cabrera.

En televisión ha colaborado en las series *Hospital Central* de Telecinco; *Negocis de Família* para Canal 9 Televisión Valenciana; *La Razón contra todos* en TVE, dirigida por Antonio Atilano, y *La envenenadora de Valencia*, capítulo dirigido por Pedro Olea para la serie de televisión *La Huella del crimen*. Esta polifacética actriz también ha participado en les coreografías de *El último Dios*, dirigida por Francisco Ortuño; *Tango*, con dirección de Paul Weibel; *Ballant-ballant*, *Vertedero* y *Una Ofelia sin Hamlet*, con dirección de Eduardo Aquiles; *San Blas Café*, dirigida por Vicente Genovés, i *L'Hostalera* de Goldoni, con dirección de Manel Dueso.

MARIA LANAU

Nacida en Andorra, cursó estudios de interpretación en el Colegio del Teatre de Barcelona y estudios superiores de técnica de voz en el Institut del Teatre.

A lo largo de su carrera profesional ha trabajado en teatr, cine y televisión. Entre los montajes teatrales, destacamos: *Desnudos en la cocina* de Agnès Jaoui y Jean Pierre Bacri; *Misteriós assassinat a Manhattan* dirigido por Elisenda Roca; *Casa i jardí* de Alan Ayckbourn con dirección de Ferran Madico; *Hombresm* escrita y dirigida por Sergi Belbel con la Compañía T de Teatre; *Atraco a las tres* con dirección de Esteve Ferrer; *Criaturas* de la Companyia T de Teatre amb direcció de David Plana; *Comèdia Negra* de Peter Shaffer, dirigida por Tamzin Townsend; *El sopar del idiotes* de Francis Weber, dirigida por Paco Mir. También subió al escenario en *Soy Fea* de Jordi Sánchez y Sergi Belbel; *Pigmalió*, versió de Joan Oliver y Xavier Bru de Sala, dirigida por J. L. Bozzo, de la Compañía Dagoll Dagom; *A porta tancada* de J. P. Sartre, con dirección de Carme Tinture; *Pel davant i pel darrera (Noises Off)* de M. Frayn, dirigida por Alexander Herold; *El mercader de Venecia* de W. Shakespeare, dirigida por Sergi Belbel; *Per molts anys* de M. Camoletti, dirigida por Frederic Roda; *Pequeños cuentos misóginos* de P. Highsmith, con dirección de Pere Sagristà; *El desengany* de F. Fontanella, dirigida por Domènec Reixach; *Bajo un manto de estrellas* de Manuel Puig, dirigida por J. Mesalles; *Tàlem*, escrita y dirigida por Sergi Belbel; *Las esclavas del hogar*, espectáculo de bufón; *El Fabulós viatge d'en Florenci* i *Amb orquestra i tot* con la Cia. Flic-Flac.

En televisión ha trabajado en Tele5, Antena 3, TVE , TV3 i Canal +. Entre otros trabajos destacamos series como: *Siete Vidas* (Tele5), *El Grupo* (Tele5), *Policías* (Ant. 3), *Lobos* (Ant. 3), *Ciudad Sur* (Ant. 3), *Para qué sirve un marido* (TVE) i *Locos por la tele* (TVE). En TV3 ha trabajado en *Vent del Pla*, *Jet Lag*, *La Memòria dels cargols*, *Cròniques de la veritat oculta*, *La Sucursal* (telefilm), *La Lloïl*, *Agència de Viatges*, *Cinc i acció*, *Judes Xanquet i les maniquins*, *Crònica negra*, *Tres estrelles*, *Filiprin*, *Oh! Bongònia* i *Plàstic*. En Canal + ha participado en *La saga de los Clarck* i *Crack* de Paco Mir.

En cine ha participado en los siguientes largometrajes: *25 Kilates*, dirigida por Patxi Amezcua; *Sexykiller*, de Miguel Martí; *REC*, con dirección de Jaume Balagueró y Paco Plaza; *Yo* de Rafa Cortés; *Amor idiota* de Ventura Pons; *Entre Vivir y soñar* de D. Menkes i A. Albacete; *Lisístrata* de F. Bellmunt; *Dalí* de Jordi Cadena; *¿Lo sabe el Ministro?* de Josep M. Forn; *Esta noche o jamás* de Ventura Pons, y *Monturiol* de Francesc Bellmunt. También en los cortos *1.150 Kilos* de Daniel Gimberg, *Quién mal anda, mal acaba* de Carles Sans y *Angèlica* de Luis Zayas.

MARTA DOMINGO

Licenciada en Arte Dramático por el Institut del Teatre de Barcelona. Recibió una beca que le permitió estudiar en la Scuola Europea per l'Arte dell'Attore. Desde hace siete años es profesora de teatro en el Aula de Teatre de la Universitat Pompeu Fabra.

Su experiencia teatral más reciente incluye: *Enfermo Imaginario* de Pau Miró i Marc Rosich; *Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell, espectáculo que se presentó en Berlín y Frankfurt con motivo de la Feria del Libro de Frankfurt 2007 y en varias ciudades de España. El Tirant lo Blanc finalizó su gira española el mes pasado en el Teatro Romea de Barcelona. Antes de Tirant, se puso en la piel de Valérie, su personaje en *Plataforma*, adaptación de la novela de M. Houellebecq dirigida por Calixto Bieito. Plataforma se estrenó en el Festival Internacional de Edimburgo, en el IKOS Festival en Brescia (Italia) y en el Festival de Helsinki, además de la gira española.

Otros montajes en los que ha trabajado son: *La Fam*, de Joan Oliver en el TNC; *Yerma*, de García Lorca en el Festival Grec 2005; *Flechas del ángel del olvido*, escrita y dirigida por José Sanchis Sinisterra; *L'últim cigarro*, de Daniela Feixas; *Mots de ritual per a Electra*, de J. Palau i Fabre, dirigida por Hermann Bonnin; *El pati*, de Emili Vilanova, dirigida por Pep A. Gómez; *Follia d'amor*, de Sam Shepard i *Titus Andrònic*, de William Shakespeare, dirigida por Àlex Rigola.

También destacamos: *Pluja seca*, de Jaume Cabré; *La confessió*, de J. Palau i Fabre, dirigida por Hermann Bonnin; *Ricard G*, de William Shakespeare dirigida por Magda Puyo; *Quédate con la copla*, dirigida por Àngel Llàcer; *Jordi Dandin*, de Molière, dirigida por Oriol Broggi; *Susie*, de Carol López, dirigida por la misma autora; *Els fusells de la mare Carrà*, de Bertolt Brecht, dirigida por Oriol Broggi; *Así que pasen cinco años*, de F.García Lorca, dirigida por Joan Ollé; *Morir*, escrita y dirigida por Sergi Belbel; *L'Avar*, de Molière, también bajo la dirección de Sergi Belbel

En cine ha participado en *La espalda de Dios*, de Pablo Llorca; en *Què t'hi jugues, Mari Pili?*, de Ventura Pons.

En televisión ha actuado en series como *Porca Misèria*, *El cor de la ciutat*, *L'un per l'altre*, *Laberint d'ombres i Dones d'aigua*.

AINA CLOTET

Ha trabajado en cine, teatro y televisión. El año pasado fue galardonada con el Premio a la Mejor Interpretación Femenina y con el Premio Actriz Revelación en el Festival de Cine Español de Toulouse por *53 días de invierno* de Judith Colell. Por esta película también estuvo nominada como mejor actriz en la VI edición de los Premios de Cine de Barcelona, y seleccionada en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

En 2004 ganó el Premio a la Mejor Interpretación Femenina en la IV edición de los Premios de Cine de Barcelona por *Joves* de Ramón Termens y Carles Torras. También ha participado en la película *Positiús*, dirigida por Judith Colell, para la que hizo el guión junto a Alex Mañas; *Sprint Special* telefilm de Juan Carlos Claver; *Mala Uva* de Javier Domingo; *Soledad es más puta en verano* de Ignacio Delgado, y *Anita no perd el temps* de Ventura Pons.

Su trayectoria teatral comprende obras como *Sonets* de Jordi Prat i Coll; *Borges i Sábado*, lectura dramatizada dirigida por Carles Canut en el Teatre Romea; *Las señoritas de Siam* de Ever Blanchet en el Versus Teatre; *Algo* de Alex Mañas en el Versus Teatre y en el Teatro Tarambana de Madrid; *Geloses* de Esther Villar en La Villarroel, y *Tota una senyora* de Montserrat Cornet en el Teatre Goya de Barcelona en 2002.

En televisión ha participado en la serie *Hospital Central* de Telecinco y en varias para TV3 como: *El cor de la ciutat*, *Temps de Silenci*, *Des del balcó*, *Estació Enllaç* i *Mirall Trencat*.

Aina es licenciada en comunicación audiovisual y habla inglés, francés, catalán y castellano.

MARCEL BORRÀS

Nacido en Olot en 1989. Actualmente estudia Humanidades en la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Marcel ha trabajado como actor, director y guionista en varias obras. Como actor de teatro destacamos *Streigthen con Fraigthen*, espectáculo escrito y dirigido por el mismo junto a Nao Albet y representado en el Teatre Lliure, dentro del festival Radicals Lliure la temporada pasada; *Éric i l'exèrcit del Fènix*, con dirección de Pere Planella y dramaturgia de Víctor Aleixandre; *Tot és perfecte*, con dirección de Roger Bernart y dramaturgia de Ignasi Duarte en el Teatre Lliure y en el Festival CITEMOR en Portugal; *Sis vides d'altres persones*, creada por el mismo junto a Job Ramos, y *Nits a Basora*, dirigida por Pere Planella con dramaturgia de Carles Batlle.

También ha actuado en *Serrallonga*, serial dirigido por Esteve Rovira; *Dibujo de David*, corto escrito y dirigido por Iván Morales; *Allò que sap tothom i ningú no gosa dir*, vídeo de Roger Bernat para la exposición "El rei de la casa" en el Palau de la Virreina de Barcelona; *53 días de invierno*, largometraje dirigido por Judith Cholell; *Ni fàcil ni difícil*, corto escrito y dirigido por Daniel Fernández y Marian Pitter; *El día en que Jim Pomeroy descubrió el Vallés*, vídeo-arte de Job Ramos, y *Mostra de Pessebres d'Olot*, anuncio dirigido por Job Ramos para TV3. En 2.006 produjo y dirigió el corto *Cuatro amigos*.

PAUL BERRONDO

Actor, licenciado en interpretación por el Institut del Teatre de Barcelona.

Durante su carrera profesional ha participado en muchas producciones teatrales. La más reciente ha sido *Un enemigo del pueblo* (2007) de Henrik Ibsen, bajo la dirección de Gerardo Vera. En 2006 actuó en *Last chance*; en 2005, en *VOS*; en 2003, en *Una història en quatre parts*, las tres dirigidas por Carol López. También tuvo un papel en *Lear* de Edward Bowd, dirigida por Carme Portacelli. Además, participó en el Teatro de la Zarzuela de Madrid en la obra *Los sobrinos del capitán Grant*, dirigida por Paco Mir. También participó en una producción del TNC: *El alcalde de Zalamea* de Calderón de la Barca, dirigida por Sergi Belbel. Mario Gas le dirigió en *El criat* de Robin Maugham. También actuó en *L'especulador* y en *Orfes* de Lyle Kessler en el Teatre Tantarantana; *Zowie* de Sergi Pompermayer, dirigida por Lluís Homar, en el Teatre Lliure; *La ratonera* de Àgata Christie, dirigida por Ramón Barea en el Teatre Goya de Barcelona; *Sara i Simon*, escrita i dirigida por Manuel Dueso en el Mercat de les Flors de Barcelona; *La Celestina* de Fernando Rojas, dirigida por Hermann Bonnin en el Teatre Condal; *Mephisto* de Ariane Mnouchkine, a partir de la novela de Klaus Mann dirigida por Pere Planella; *El vals dels desconeguts* de Raimon Àvila, dirigida por Pere Planella; *Tarde de sábado* con La Fura dels Baus de gira internacional; *L'impromptu de versalles* de Molière; *Molt novembre* dirigida por José Sanchís Sinisterra, i *Réquiem* en el Teatre Lliure y después de gira nacional e internacional.

En cine ha participado en las siguientes películas: *Escalofrío* de Isidro Ortiz; *El Perfume* de Tom Tykver; *Lo bueno de llorar* de Matías Bize; *Animals ferits* de Ventura Pons; *El beso del oso* de Sergei Bodrov; *El viaje* de Arian de Eduard Bosch; *Bwana* d'Imanol Uribe; *Libertarias* de Vicente Aranda, y *Asunto interno* de Carles Balaguer.

Por último destacamos sus interpretaciones en televisión en las siguientes series: *Via Augusta* (TV3), *Cuéntame cómo pasó* (TVE), *Jet Lag* (TV3), *Majoria Absoluta* (TV3), *Miguel Hernández* (TVE), *Hospital Central* (Tele5), *Laberint d'Ombres* (TV3), *Sitges* (TV3), *Gure Familia eta beste pitzia batzuk* para Euskal Telebista, *Cròniques de la veritat oculta* (TV3), *Hospital* (Antena 3), *Historias de la puta mili* (Tele 5). En 2005 participó en la ceremonia de los Premios Max bajo la dirección de Sergi Belbel.